



חג חנוכה שמח !

Chag Chanukka Sameach - Ein frohes Chanukka-Fest!

Sehr geehrte Damen und Herren,
wir laden Sie im Namen der Israelitischen
Religionsgemeinschaft Württembergs sehr
herzlich zum öffentlichen Lichterzünden

**am Mittwoch,
den 01.12.2010, 18:30 Uhr**

an die Chanukkiah auf dem
Ulmer Weinhof ein.

Als Ehrengäste der IRGW freuen wir uns,
Herrn Oberbürgermeister Ivo Gönner
begrüßen zu dürfen.

Über Ihr Kommen werden wir uns sehr freuen.

Mit freundlichen Grüßen und
Chag Chanukka Sameach!

DER VORSTAND

Barbara Traub
B. Traub

S. Jakubowski
S. Jakubowski

M. Kashi
M. Kashi

Ladies and Gentlemen:

On behalf of the Israelitische Religionsgemein-
schaft Wuerttembergs we take the pleasure of
inviting you to join us on the occasion of the

**official lighting of the Chanukkah candles
on the Weinhof in Ulm**

on Wednesday, December 1, 2010,
6:30 p.m.

On this occasion we also have the honour of the
presence of **Mayor Ivo Gönner**.

We would very much appreciate your attendance.

Yours very sincerely,

THE MANAGING BOARD

Barbara Traub
B. Traub

S. Jakubowski
S. Jakubowski

M. Kashi
M. Kashi

Ma'Oz Zur

מעוז צור

חג חנוכה שמח !

Chag Chanukka Sameach - Ein frohes Chanukka-Fest!



Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lecha na'eh leshabe-ah.
Tikon beit tefilati vesham todah nezabei'ach.
Le'et tachin matbe-ach mitzar hamnabei-ach.
Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe-ah.

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kilah.
Chayai meireru b'koshi, b'shiabud malchut eglah.
Uv'yado hagdolah hotzi et hasgulah.
Cheil Par'oh vechol zar'oh yardu khe-even mtzulah.

D'vir kodsho hevi-ani vegam sham lo shakateti.
Uva nogesh v'higlani ki zarim avad'ti.
V'yein ra-al masachti kimat she-avarti.
Ketz Bavel Zerubavel l'ketz shiv'im nosh'ati.

Krot komat b'rosh bikesh Agagi ben Hamdatah.
V'nih'yata lo (lefach) (u)l'mokesh vega'avato nishbata.
Rosh y'mini niseta ve-oyev shemo machita.
Rov banav v'kinyanav al ha-etz talita.

Y'vanim nikbtzu alai azai bimei Chashmanim.
Ufartzu chomot migdalai vetim'u kol hashmanim.
Uminotar kankanim na'aseh nes lashoshanim.
B'nei vinah yemei sh'monah kavu shir uranim.

*Zuflucht, meiner Hilfe Hort, / Dir gebühret Lobgesang, / Gründe des Gebetes Haus, /
Dass wir Dankesopfer bringen. / Wenn die Strafe du bereitest / Jedem wütenden
Bedränger, / Dann vollend' ich unter Psalmlied des Altars Weihe.*

*Elend füllte meine Seele, / Kummer rieb die Kraft mir auf, / Druck verbitterte mein
Leben / In Ägyptens harter Knechtschaft, / Doch der Herr mit starker Hand / Erlöste sein
erwähltes Volk, / Pharao sank, sein Heer und Stamm, in die Tiefe wie ein Stein.*

*Zum Tempel führte mich der Herr, / Doch blieb mir keine Ruhe dort, / Es kam der
Feind und trieb mich weg, / Weil ich den Götzen hatt' gedient, / Ich trank des
Täumelweines Kelch, / Doch kaum war ich hinweggeführt, / Kam Babels Sturz, nach
siebzig Jahr' erlöste mich Serubabel.*

*Der Eiche Stamm zu fällen, droht' / Agagi, der Hamdatah Sohn, / Das ward sein eigner
Untergang, / Sein Hochmut ward hinweggetilgt, / Benjamins Haupt hast du erhöht, / Des
Feindes Namen ausgelöscht, / Der Söhne Schar, sein teurer Schatz, an seinem Galgen
aufgeknüpft.*

*Die Griechen zogen gegen mich / In der Chaschmanim Tagen, / Brachen meiner
Türme Mauern, / Entweilten all das heil'ge Öl, / Nur e i n übrig Krüglein ward / Dem
rosengleichen Volk zum Wunder, / Der Weisen Rat der Tage acht bestimmt' zu Lied und
Jubel.*

EINLADUNG

INVITATION

zum öffentlichen Zünden der
Chanukka-Lichter

*official lighting
of the Chanukkah candles*

**Israelitische Religionsgemeinschaft
Württembergs K.d.ö.R. (IRGW)**

Stuttgart

Hospitalstraße 36
70174 Stuttgart

Tel. 0711 / 228 36-0
Fax. 0711 / 228 36-18

www.irgw.de

Ulm

Neutorstraße 28
89073 Ulm

Mob. 0160 / 6367682
Fax. 07131 / 899-3423

www.irgw.de/ulm

Spendenkonto Synagoge Ulm
Sparkasse Ulm · BLZ 630 500 00 · Kto. Nr. 211 53 730

am Mittwoch,
1. Dezember 2010 – 25 Kislev 5771,
um 18:30 Uhr

*on the Weinhof in Ulm,
December 1, 2010, 6:30 p.m.*